

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 8 (1969-1970)  
**Heft:** 34

**Rubrik:** Vie culturelle suisse en Belgique

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**L'institut romand de recherches et de documentation pédagogique (I.R.D.P.)**

cherche :

pour sa section de recherche pédagogique :

**UN CHEF DE SECTION**

(avec doctorat en sciences de l'éducation, psychologie ou évt. autres disciplines)

**UN PREMIER ASSISTANT**

(avec licence ou titre équivalent)

pour sa section de la documentation pédagogique :

**UN CHEF DE SECTION**

(avec doctorat ou licence, avec diplôme de documentaliste ou bibliothécaire)

**UN PREMIER ASSISTANT**

(avec diplôme de bibliothécaire ou documentaliste ou titre équivalent) pour son secrétariat :

**UN SECRETAIRE DE DIRECTION**

(avec diplôme ou maturité délivrés par une école supérieure de commerce).

Langues : français et au moins une 2ème langue (allemand, italien ou anglais).

Candidature : à adresser avec curriculum vitae et photo au Secrétaire du Conseil de direction de l'I.R.D.P., Faubourg de l'Hôpital 65, CH-2000 Neuchâtel. Tél. 038/5.68.01.

## VIE CULTURELLE SUISSE EN BELGIQUE

### CONCERT FRANK MARTIN

La Société des Concerts de la Basilique a organisé, le 18 juin, dans le cadre du Festival des Flandres, à la Basilique de Notre-Dame de Tongeren, un concert consacré à trois œuvres de Frank Martin, à l'occasion des 80 ans du grand compositeur genevois. Au programme figurait, notamment, « Der Cornet » (le chant d'amour et de la mort du Cornette Christophe Rilke) exécuté par le West-Vlaams Orkest de Bruges et la remarquable cantatrice belge Ria Bollen, contralto, lauréate des concours internationaux de Genève et de Munich, sous la direction du compositeur. Le merveilleux cadre de la Basilique de Notre-Dame se prêtait particulièrement bien à l'audition de cette épopee, que le grand poète autrichien Rainer Maria Rilke dédia à son ancêtre. L'émouvante direction du maître Frank Martin communiqua rapidement aux auditeurs l'émotion qui se dégage de cette fresque musicale, à laquelle Ria Bollen prêta le concours de sa voix chaude, de son art sans faiblesse. Deux autres œuvres de Frank Martin, la « Ballade pour trombone et orchestre de chambre » — soliste Julien Deprez — et le « Concerto pour 7 instruments à vent, timbales, percussion et orchestre à cordes », dirigées par Dirk Varendonck, terminèrent ce concert. Ce fut, pour tous les auditeurs et notamment pour ceux qui n'avaient pas encore eu le privilège de l'entendre, une merveilleuse révélation de l'incomparable talent de Frank Martin.

A.B.

## LES SOCIETES

### LA CONFERENCE DES PRESIDENTS ET DELEGUES

s'est réunie le 22 avril 1970 et cette séance fut réhaussée par la présence de M. Marcel NEY, Directeur du S.S.E. à Berne.

Réunions de la C.S.E. M. J.CI. Montandon, notre délégué auprès de la Commission des Suisses de l'étranger, donne le compte rendu des séances du 29-8-69 et 7-3-70.

**Révision de la Constitution.** M. NEY parle ensuite du thème du prochain congrès de Zofingen « La révision totale de la Constitution fédérale ». Un questionnaire a été adressé à toutes les sociétés, permettant aux Suisses de l'étranger d'exprimer leur opinion et de suggérer certaines améliorations ou institutions nouvelles. Le Vorort collectera les réponses des sociétés suisses de Belgique pour les envoyer à Berne.

**Courrier Suisse.** L'éditeur rappelle qu'après le décès de M. Decoutere et la démission de M. Klopfenstein, la commission de rédaction ne comprend plus que 2 membres, MM. Berguer et Pierrehumbert. Il y aura donc lieu de désigner de nouveaux collaborateurs. M. J.CI. Montandon accepte de venir élargir les rangs de la commission et s'occupera dès le mois de septembre de la rubrique « La Suisse en bref ». La collaboration de M. J. Amann est également confirmée en ce qui concerne la tenue du fichier d'adresses et sa mécanisation.

**Renouvellement du Vorort.** Le mandat confié à l'Association Dufour vient à expiration en novembre 1970. La conférence décide toutefois de le prolonger jusqu'à fin 1971, toujours sous la présidence de M. A. Guibelin.

**Groupe de Travail.** L'assemblée accepte la démission de M. C. Anatra de son poste de président. Aucun successeur ne s'étant annoncé, M. Guibelin prie les délégués présents de trouver une personnalité qui voudra bien se charger de ce mandat.

**Initiative Schwarzenbach.** M. NEY fait un intéressant exposé au sujet des rétroactes de cette initiative. L'assemblée le charge de faire paraître un communiqué dans la presse suisse, au nom de notre Communauté, appuyant le refus de cette initiative. Ce communiqué devait paraître quelques jours après un document identique émanant des Sociétés suisses de France.

## FETE DU 1<sup>er</sup> AOUT A BRUXELLES

C'est le samedi 1<sup>er</sup> aout que sera célébrée la Fête Nationale Suisse, organisée par l'Union Suisse de Bruxelles. Elle se déroulera dès 20 h, au Meli Park, Pavillon « La Pergola », comme ces dernières années. M. Henri Monfrini, Ambassadeur de Suisse en Belgique, a bien voulu accepter de prendre la parole à cette occasion. On entendra également le message de M. Tschudi, Président de la Confédération. Un trio folklorique, venu spécialement de Berne, évoquera par ses chants la présence du pays, tandis que le bal traditionnel sera conduit par l'Orchestre Marc Ferry, bien connu pour l'entrain qu'il sait apporter à de telles manifestations. Au cours de la soirée, il y aura, comme chaque année, la vente des billets de loterie, puis le tirage des lots, toujours de grande qualité.

Il va de soi que tous les Suisses de Bruxelles et des environs, de même que leurs amis belges sont tous très cordialement invités à cette soirée ! Ils contribueront par leur présence à la pleine réussite de cette manifestation. Le port de l'insigne est vivement recommandé.

Le Comité.

## L'OUVROIR SUISSE DE BRUXELLES

nous prie de vous communiquer la composition de son nouveau Comité à dater de juin 1970.

Présidente : Mlle Lotty BUOL, avenue Jeanne 11, 1050 Bruxelles. Directrice des Dames de l'Ouvroir : Mme H. COUCKE, avenue de l'Exposition 458, 1090 Bruxelles.

Trésorière : Mme A. BERGUER, avenue de la Chevalerie 1, 1040 Bruxelles.

Secrétaire : Mme R. GIROD, avenue René Comhaire, 61, 1080 Bruxelles. Distributrice de laine : Mme A. STEFFEN, Ketelheidestraat 88, 1710 Dilbeek.

Les réunions de l'Ouvroir reprendront le mardi 6 octobre 1970. De plus amples renseignements sur les activités de l'Ouvroir Suisse de Bruxelles vous seront communiqués dans le prochain Courrier Suisse.

Le Comité.

## SOCIETE SUISSE DE TIR D'ANVERS

Am 1. und 2. Mai hatte unser Verein das Vergnügen, die Schweizer-Schützen aus Frankfurt/M und Rotterdam zu einem Freundschaftentreffen einzuladen.

Zu diesem Wettkampf traten nebst 16 Schützen aus Antwerpen, 9 Schützen aus Frankfurt und 5 Schützen aus Rotterdam an, die zum Teil in Begleitung ihrer Ehefrauen und Kindern die Reise nach Antwerpen unternommen hatten.

Bei den Schützen aus Frankfurt befanden sich Herr und Frau Generalkonsul Dr. Rebsamen, die Rotterdamer Schützen traten unter Leitung ihres Präsidenten Herr und Frau E. Klatt an.

Den Rahmen zur offiziellen Begrüssung bot am 1. Mai das Restaurant Terminal im Hafengebiet, wo Herr Generalkonsul und Frau Meyer unseren auswärtigen Freunden und unseren Schützen in lebenswürdiger Weise einen Empfang bereiteten, der sofort die Stimmung auf einen ersten Höhepunkt brachte. Beim anschliessenden gemeinsamen Abendessen betonte unser Präsident Herr G. Fretz, dass die Idee zu diesem Treffen auf dem Thunersee und unter den Bäumen des Schlosshofes in Spiez geboren wurde. Allen Teilnehmern ist die Begeisterung über den Auslandschweizertag am eidg. Schützenfest Thun noch in allerbester Erinnerung, und darauf möchten wir weiterbauen.

Herr Generalkonsul Dr. Rebsamen beantwortete diese Begrüssung in einigen kurzen Worten; die allen Antwerpener direkt zu Herzen gingen, zeigten sie doch, dass er mit der Geschichte und der Bedeutung der Stadt Antwerpen sehr wohl vertraut ist. Das gemütliche Zusammensein dauerte bis in die frühen Morgenstunden, und gar manche persönliche Kontakte und Freundschaften wurden erneuert und vertieft.

Samstag vormittag organisierten wir für unsere Freunde eine Stadt- und Hafenrundfahrt, beim Lunch fand die erste « Tuchfühlun » mit den Schützen aus Rotterdam statt. Nachher begann für die Schützen die ernste Angelegenheit, es galt einen Sektionswettkampf und einen Einzelwettkampf zu absolvieren. Es wurde auf 8 Bahnen geschossen, und unsere Schützenmeister durften einen reibungslosen Ablauf melden, nicht zuletzt dank der sehr aktiven Hilfe von Herrn Baumann, unermüdlicher Schützenmeister aus Frankfurt.

Unterdessen » lädeleuten » die Damen im Stadtzentrum, oder besuchten die so zahlreichen Kunstmästen. Wir möchten hier Frau Generalkonsul Meyer für ihre Hilfe und Liebenswürdigkeit herzlich danken.

Das Absenden fand für uns alle leider viel zu früh statt, gerne hätten wir unsere Freunde aus Frankfurt und Rotterdam noch länger in unserer Mitte gehabt. Aber Herr Generalkonsul Dr. Rebsamen tröstete uns, indem er jetzt schon ein Wiedersehen versprach, wurden wir doch zu einem Retour-Match in nächsten Jahr nach Frankfurt eingeladen. Die schöne Wappenscheibe, die er unserem Verein als Erinnerung überreichte, der anschliessende Tanzabend, die wunderschöne Atmosphäre der Freundschaft bildeten den Abschluss dieser 2 Tage.

Kurz die Resultate : Sektionswettkampf : 1. Antwerpen, 2. Frankfurt, 3. Rotterdam.

Einzelwettkampf : 1. H. Baumann (F), 2. Tarolli H. (A), 3. Borer A. (A), 4. Scheibenstock Eric (A).

## PROCHAIN COURRIER :

Parution prévue octobre 1970. Articles et communications à envoyer au plus tard le 24 septembre 1970.

## LE COURRIER SUISSE

Rue Philippe-le-Bon 2 - 1040 Bruxelles. C.C.P. n° 387.48.

### Editeur responsable :

J. PIERREHUMBERT, Bd. Gén. Wahis 256 - 1030 Bruxelles.

Commission de rédaction : A. BERGUER, J.CI. MONTANDON et J. PIERREHUMBERT ; Collaborateur : J. AMANN.

Imprimerie : Efbé, chaussée de Mons 623 - 1070 Bruxelles.